



CALERO: POLICIA HARA CUMPLIR LEYES ANTI-GAY

La policía aparentemente intentará hacer cumplir las secciones del nuevo código penal que prohíben las relaciones entre dos personas del mismo sexo.

Así se desprende de contestaciones que dió el Superintendente de la Policía, Astol Calero, a preguntas que le fueran sometidas por Pa'fuera.

Que se sepa, en los 72 años que lleva vigente el código actual—que será reemplazado el próximo 22 de enero por un nuevo código penal—se han dado muy pocos casos de acusaciones por violar las disposiciones contra relaciones sexuales entre dos hombres.

El código vigente prohíbe únicamente las

relaciones entre dos hombres, pero el nuevo código también prohíbe las relaciones entre dos mujeres.

Preguntado por Pa'fuera si la policía se propone poner en vigor esta sección del código, o si la obviará como usualmente se ha hecho en el pasado, Calero contestó que, "La Policía tiene que hacer cumplir las leyes del país."

Calero no abundó sobre la pregunta, así que se desconoce por qué rara vez se ha puesto en vigor la sección del código actual que prohíbe las relaciones sexuales entre dos hombres.

Calero también indicó que la policía pondrá en vigor aquella sección del código

que prohíbe la operación de un lugar en que regularmente se hagan citas para dos personas del mismo sexo sostener relaciones sexuales.

Preguntado como la policía determinará que un lugar se utiliza habitualmente para concertar este tipo de citas, Calero dijo que la policía "tiene sus métodos para investigar estos casos," agregando que, "cuando llegue el momento los aplicaremos."

De aplicarse esta sección del código, la policía podría intentar cerrar las barras a que

INICIAN CAMPAÑA PRO CASA ORGULLO

La Comunidad de Orgullo Gay ha iniciado una campaña de recaudación de fondos para poder obtener su propio local, ya que el local que utiliza actualmente para sus reuniones será demolido dentro de poco por el gobierno.

El local actual es usado por la Comunidad como huésped del Unitarian Fellowship de San Juan, que a su vez lo usaba en calidad de préstamo de la Autoridad de Carreteras, en lo que se demolirá para construir una marginal a la avenida F. D. Roosevelt en Hato Rey.

El mes pasado, el gobierno anunció que el local será demolido dentro de poco y el Unitarian Fellowship tendrá que abandonarlo.

Aunque se está trabajando en conseguir otro local prestado, se hace imperativo que la Comunidad tenga su propio local, uno que no sólo sirva para las reuniones generales, sino también para establecer oficinas permanentes de la organización y sus varios comités.

Para poder alquilar un local que sirva estos propósitos, la Comunidad necesita recaudar \$8,000 dólares, que servirán para el pago inicial de la renta y para hacer las mejoras necesarias.

En adición, necesitará capital operacional, para el cual se realizarán actividades regulares.

La campaña inicial incluye una recaudación de fondos, a través de solicitudes en este periódico y de colectas, así como la celebración de varias actividades que serán anunciadas próximamente.

Cualquier persona que interese contribuir puede enviar su donativo por correo a la siguiente dirección:

Fondo Casa Orgullo
Comunidad de Orgullo Gay
Apartado 5523
Estación de Puerta de Tierra
San Juan, P.R. 00906

(Los cheques o giros postales deben ser pagaderos a la Comunidad de Orgullo Gay.)



concorre la gente gay.

Sobre los métodos que se utilizarán para hacer que se cumpla la sección del código que prohíbe las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo, Calero contestó que "depende de cada caso y circunstancia," agregando que si es viable poner en vigor esta sección del código.

Otra pregunta sometida por Pa'fuera al superintendente aparentemente no fué comprendida por el funcionario.

Pa'fuera preguntó a Calero si "En su opinión, oficial o personal ¿Hay razón para que se mantengan vigentes estas secciones del código, o deben ser enmendadas?"

A esto Calero contesto únicamente "Si."

EDITORIAL

El Superintendente de la Policía, Astor Calero, dice que la uniformada "tiene que hacer cumplir las leyes del país," incluyendo las que prohíben a la gente gay expresar sus sentimientos hacia personas de su mismo sexo.

Según dijo Calero, la policía también se propone hacer cumplir una sección del nuevo código penal que prohíbe la existencia de lugares donde habitualmente se concertan citas para actos homosexuales (léase barras gay).

Tal vez Calero esté meramente siendo hipócrita, asumiendo una postura oficial como funcionario del gobierno.

Después de todo, las leyes existentes, que prohíben las relaciones sexuales entre dos hombres, aparentemente han sido puestas en vigor muy raramente, aún con la policía bajo el mando de Calero.

Además, la policía bajo instrucciones de Calero en ocasiones rehúsa cumplir las leyes, como, por ejemplo, los primeros meses en que estuvo en efecto la ley haciendo mandatorio el uso de cinturones de seguridad en los automóviles.

En esa ocasión, Calero instruyó a la uniformada a que no aplicara la ley hasta tanto el público tuviera oportunidad de acostumbrarse a la nueva legislación.

La policía también ha dejado de hacer cumplir una ordenanza de San Juan contra las tragamonedas, que actualmente se está violando, porque la postura oficial de la administración en el poder es que la legislación estatal sobre tragamonedas tiene más peso que una ordenanza municipal. Pero esto es una cuestión para que los tribunales decidan, no Calero.

No creemos que la policía intente hacer cumplir a cabalidad las secciones del nuevo código contra relaciones homosexuales, dado que casi nunca se ha hecho.

Pero nos tenemos que la policía sí se aprovechará de las disposiciones del nuevo

código para tratar de cerrar las barras gay, particularmente las de San Juan.

La existencia de dichas barras no está prohibida en el código vigente, por lo que los auto designados protectores de "la moral pública" se han dedicado a hostigar a la gente gay invadiendo, cada vez más a menudo, las barras gay.

Su excusa es ver si la barra tiene licencia para operar, si hay un letrero señalando que no se venden licores ni cigarrillos a menores, o si hay menores en el local.

Pero para esto no se necesitan diez guardias armados de escopeta irrumpiendo

en un local, como ha ocurrido.

Obviamente, la intención es asustar a los clientes—la mayoría de los cuales están todavía en el armario y temen que debido a cualquier incidente sus nombres sean hechos públicos—para que los bares pierdan apoyo económico y tengan que cerrar.

Bajo el nuevo código, la policía no necesitará excusa.

Cualesquiera que sean las intenciones de la uniformada, señor Calero, le advertimos que nosotros también haremos cumplir las leyes: aquellas que le otorgan a la gente gay, al igual que al resto de la ciudadanía, el derecho a ser libres.

Señor Calero, como dice nuestra primera Declaración Pública, "No le reconocemos derechos a nadie para imponernos criterios de moral o de conducta."

CARTAS AL EDITOR

Pa'fuera está interesada en la opinión de sus lectores sobre cualquier tema de interés especial para los gays. Las cartas no deben ser de más de 200 palabras—un máximo de una página escrita a maquina a doble espacio—y deben limitarse a un solo tópico. Las cartas tienen que estar firmadas, pero el nombre del autor no será publicado SI ESTE ASI LO SOLICITA. Envíen su correspondencia a Pa'fuera, Cartas al Editor, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico 00906.

UN SOL PARA TODOS

Ya era hora que alguien se armara y emprendiera la labor de crear conciencia en nuestros hermanos gay. Al principio será arduo y costará esfuerzo el hacerle entender a nuestros hermanos que somos seres humanos con los mismos derechos y que somos aptos para escoger la clase de vida que queremos llevar, sin que tengamos que escondernos o avergonzarnos de nosotros mismos.

La especie humana es hipócrita y hemos aprendido, a fuerza de serlo con el prójimo a ser hipócritas con nosotros mismos. Sentimos una cosa y por complacer al vecino demostramos otra.

Tenemos que enseñar a la humanidad que lo que a unos hace feliz a otros nos hace desdichados, por lo tanto ¿Por qué tenemos que caminar en las sombras, si Dios hizo un sol para todos por igual?

La felicidad no tiene fórmula ni se puede buscar a base de ecuaciones, por lo tanto tenemos que luchar por aquello que nos haga feliz y caminar con la frente en alto para que sepan que estamos orgullosos de lo que somos: ¡Gay!

(Nombre omitido)
Nueva York

EL DERECHO A LA PRIVACIDAD

En relación al artículo sobre el nuevo código penal (Pa'fuera, sept. 1974), quiero indicarles que el tribunal Supremo de Estados Unidos, en su función interpretativa de la constitución norteamericana, va adaptando la constitución al desarrollo del pensamiento social de justicia y humanidad.

En el caso sobre el aborto, el tribunal decidió que la mujer tiene el derecho, en los primeros seis meses del embarazo, a decidir, según su conciencia lo dicte, si aborta o no. El tribunal no pasa juicio sobre el aborto en sí, pero dice que si alguien que cree que el aborto está moralmente mal, castiga a la mujer, estaría invadiendo su derecho a la privacidad.

El tribunal interpreta que ese derecho a la privacidad—que no aparece en la constitución—es uno de los derechos constitucionales básicos que guardan la dignidad humana.

Este nuevo derecho de privacidad necesariamente se extenderá—según se presentan los casos en el tribunal supremo—a otros casos en que grupos, ya sean de mayoría o de minoría, traten de imponerle sus criterios a toda la sociedad.

Así pues, cualquier disposición legislativa que interfiera con este derecho constitucional de privacidad—por ejemplo, prohibir el que adultos del mismo sexo tengan relaciones sexuales en privado, con el consentimiento de las partes—será declarada nula e inconstitucional por el tribunal.

Todos los derechos civiles básicos de la constitución federal aplican a todos los ciudadanos y por ende aplicarán a todos los estados y a Puerto Rico como si fuera un estado.

(Nombre omitido)
Isla Verde

ADVERTENCIA

Los puntos de vista oficiales de esta publicación están expresados en su columna editorial. Las opiniones vertidas en las columnas y cartas publicadas aquí son de los que las suscriben y no necesariamente reflejan las opiniones de Pa'fuera.

La publicación del nombre o foto de cualquier persona u organización en artículos o anuncios en Pa'fuera no debe entenderse como indicio alguno de la orientación sexual de tal persona u organización.

ENFOQUES

LA LIBERACION SIQUIATRICA... ¿CUANDO VIENE?

En el Vol. 1, # 1 de PA'FUERA, se nos informa lo siguiente: "...en una votación efectuada por correo, 58 por ciento de los miembros de la Sociedad Americana de Siquiatría ratificaron la decisión de su junta de directores de que la homosexualidad no debe ser considerada una enfermedad por sí misma." Más adelante volvemos a leer, "...la asociación decretó que los problemas ocasionados por la homosexualidad de un individuo serían agrupados con otros síntomas bajo la clasificación de 'disturbios de orientación sexual.'"

¡Bendito sea Dios! ¡Hasta cuándo!

Los homosexuales hemos sido empujados y echados a un lado desde hace más de 3,000 años. Francamente ya estamos hartos y vamos a empujar nosotros también. Si no se nos otorgan nuestros derechos ni se nos da el trato que merecemos AHORA, va a haber problema.

En el 1968 la Conferencia de Organizaciones Homosexuales de Norteamérica declaró lo siguiente, "En una sociedad pluralista como la nuestra, el homosexual tiene el derecho moral de ser un homosexual y, siéndolo, tiene el derecho moral de vivir su homosexualidad plena, libre y abiertamente, sin presiones arrogantes e insolentes que traten de convertirlo a la heterosexualidad prevalectante y libre de penalidades o desventajas de ninguna especie, sean éstas públicas o privadas, oficiales o no-oficiales, por su inconformidad."

La homosexualidad no es, bajo ningún concepto, inferior a la heterosexualidad. Rechazamos categóricamente la noción de que hay algún síntoma patológico en ser homosexual y en querer vivir COMO homosexual, aunque a dicha patología ahora eufemísticamente se le llame "disturbio."

En épocas pasadas, cuando la sociedad quería condenar un grupo de personas, los llamaba pecadores y su comportamiento que se apartaba de la norma, era denominado herejía. Hoy en día, la idea de pecado ya no significa lo mismo para muchas personas y en una sociedad que se aprecia de ser intelectualmente libre, las herejías aportan poco peso. Sin embargo, los sumo sacerdotes del pasado son los siquiátricos y siconanalistas de hoy día.

Se nos define como enfermos en base a juicios valorativos de índole moral,
(pasa a pag. 101)

¿GAY CONTRA GAY?

Desafortunadamente, algunos miembros de nuestra Comunidad de Orgullo Gay, habiendo establecido sus propios modelos de lo que es un gay liberado, han intentado imponerle sus modelos a otros.

En su afán por ponerle fin a los estereotipos gay, han hecho parias de aquellos que representan esos estereotipos, continuando los mismos prejuicios e intolerancia que están tratando de eliminar.

No se dan cuenta de que el estereotipo de la loca gay es precisamente el más desdeñado por la sociedad "straight" y la gay.

Ahora que la gente gay se ha organizado para liberarse como individuos y como comunidad, encontramos que nuevamente se está marginando a las locas.

Esto es una contradicción directa de los objetivos de la liberación gay—tanto de la comunidad como de los individuos.

Creo que las "locas fuertes" han bregado individualmente con su homosexualidad en una forma más saludable que la mayoría de sus compañeros que aun están en el armario.

Las locas fueron los primeros gays que abiertamente lo hicieron saber. Mientras la gente pa'fuera y liberada del movimiento continuaba escondida en sus armarios, las locas se hacían ver en las calles.

Las locas lograron la mejor adaptación posible bajo las condiciones sociales existentes. Tuvieron el valor de "salir" públicamente.

Cuando hablamos de liberación, por lo tanto, tenemos mucho que aprender de las locas, que tienen una tradición de franqueza y de enfrentarse a la opresión que nuestro movimiento necesita.

Su forma particular de enfrentarse a la opresión, de desarrollar un modo de vida gay, es de gran valor para otros individuos en su búsqueda de liberación.

Todos los gays no son locas partidas, pero parte de nuestra lucha es demandar el derecho a ser como somos, no importa como seamos.

No podemos ponernos a utilizar la similitud con la gente straight como condición para aceptar socialmente a los homosexuales.

También tenemos que liberar nuestros estereotipos.

Como grupo, no podemos estar satisfechos hasta que las locas tengan derecho a ser locas.

Si proclamamos nuestra solidaridad con el movimiento de liberación de la mujer, y apoyamos la abolición de los roles sexistas, ¿Por qué no apoyamos a las locas?

¿Será quizás porque se estereotipo representa una amenaza para nosotros, en nuestros intentos de hacernos pasar como "straights"?

¿Será quizás que, en nuestro empeño por mostrar que ese estereotipo no aplica a toda la gente gay, lo que estamos en realidad haciendo es tratando de evitar la opresión a costas de ellas?

En vez de combatir la opresión, encontramos más fácil salir de las locas,
(pasa a pag. 13)

409 San Francisco
on Plaza Colón
Old San Juan

THE BOOKSTORE

Whatever your reading interest...
our stacks are stocked with
the best and the latest!

Pa'fuera!

PUBLICACION OFICIAL
DE LA COMUNIDAD
DE ORGULLO GAY

Presidente.....	Rafael Cruet
Vice Presidentes.....	Ernie Potvin
Editor.....	Enrique I. Velez
Colaboradores.....	Luis M. Rodriguez, Jaime, Flosy, Jeff, B. Frey, Ivonne, Julio, Carlos, Abi, Walter
Anuncios.....	Grozny Román

Publicado Mensualmente en San Juan de Puerto Rico por la Comunidad de Orgullo Gay, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico 00906

Las firmas y establecimientos que se anuncian en Pa'fuera hacen posible la publicación de este periódico. Si apoyas el movimiento de liberación gay, patrocina a nuestros anunciantes y déjales saber que los apoyas a ellos porque ellos nos apoyan a nosotros y a nuestro movimiento.

*"Caminante; no hay camino,
se hace camino al andar."*

— Antonio Machado

C.O.G. SE UNE A OTRAS ORGANIZACIONES PARA LA LUCHA CONTRA VENEREAS

La Comunidad de Orgullo Gay, que se propone establecer una clínica para proveer tratamiento gratuito para las enfermedades venéreas a la comunidad gay, se ha unido a la Alianza Contra las Enfermedades Venéreas.

La Alianza, fundada bajo los auspicios del Departamento de Salud, está integrada por varias firmas comerciales, instituciones y agrupaciones cívicas, que se proponen realizar una campaña en toda la isla para reducir la incidencia de enfermedades venéreas.

Según el Departamento de Salud, el número de casos reportados de gonorrea en la isla aumenta en un diez por ciento anualmente, mientras los casos reportados de sífilis aumentan en un 20 por ciento.

En adición, de unos 44,000 casos de enfermedades venéreas que se estima se registrarán en la isla este año, sólo un 20 por ciento recibirán tratamiento.

La Alianza se propone, entre otras cosas, instalar una "línea de auxilio," un número Telefónico donde el público puede llamar,

anónimamente, para conseguir información sobre como obtener tratamiento para las enfermedades venéreas.

En adición, llevará a cabo un programa de educación en masa, para que el público tenga conocimiento de lo que son las enfermedades venéreas y como curarlas, así como para que las venéreas se consideren una enfermedad más, en vez de ser algo temido, de lo que no se habla.

Los representantes de la Comunidad que asistieron a la última reunión de la Alianza presentaron su proyecto para una clínica que proveerá servicios gratuitos, anónimamente, a la comunidad gay.

La Comunidad ha solicitado que cualquier médico interesado en ofrecer sus servicios para la clínica—cuyas medicinas serán provistas gratuitamente por el Departamento de Salud—se comunique con el presidente de la Comunidad, Rafael Cruet, escribiendo al Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, P.R. 00906.

R.H.C. REITERA CODIGO PENAL PUEDE SER ENMENDADO

El Gobernador Hernández Colón escogió la asamblea anual del Colegio de Abogados de Puerto Rico, para reiterar que las prescripciones sobre ciertos delitos sexuales, en el nuevo Código Penal, pueden ser eliminadas.

En un discurso durante la asamblea, en que hizo un recuento de la labor de su administración en el campo de la reforma judicial y reforma penal, el gobernador dijo que era deseable que la reforma bregara con las prescripciones vigentes sobre ciertos delitos sexuales.

Pero, agregó, "Las experiencias de siete años de lucha y esperas por la aprobación del Código de parte de la Asamblea Legislativa, nos enseñaron que este aspecto de la reforma, que dentro del conjunto era sólo una de múltiples fases, tenía tal carácter controversial en nuestra sociedad, que resultaba el obstáculo mayor para la aprobación del nuevo Código en sí."

En la única parte de su discurso que fue aplaudida, el gobernador agregó: "Resolvimos deliberadamente eliminar ese punto de controversia para lograr que se le diera paso, como en efecto se le dió, a la reforma general del Código, sin perjuicio de que, según continúe madurando el debate en nuestra sociedad sobre las modificaciones en este sector, se tome acción legislativa pertinente en su día."

El nuevo Código, que entrará en vigor el próximo 22 de enero, continúa las disposiciones contra actos homosexuales, prohibiéndose por primera vez las relaciones entre dos mujeres.

Las disposiciones fueron objetadas a través de copias de una carta circular enviada a la oficina del gobernador, y fue su aprobación del código lo que empujó a un grupo de activistas a organizar la Comunidad de Orgullo Gay.

CABARET

CABARET, the club with the most talked about show in town announces its GRAND...

253 San José St.
Old San Juan
Tel. 722-0954
or 722-3013

MASQUERADE BALL

THURSDAY, OCTOBER 31, 10:00 P.M.
Prizes, prizes, prizes...get your tickets in advance

Si eres...

Si eres gay... Esta es TU publicación.
Si eres gay... Tienes algo que decir,
Envíanos una historia, un poema
o un dibujo, y lo consideraremos
para su publicación en Pa'fuera.

¿Qué está pasando?

EN BOSTON, una lesbiana, que produjo y fue la moderadora de uno de los primeros programas de radio en Massachusetts que estaban dirigidos a los homosexuales, ganó la nominación del Partido Demócrata para un escaño en la Cámara de Representantes de ese estado. Según United Press International, los Republicanos no nominaron a nadie para el escaño, por lo que Elaine Noble, de 30 años, tiene el escaño asegurado en las elecciones de noviembre. Noble venció a cuatro otros contendientes para ganar la nominación en un nuevo distrito electoral en Boston. Noble, quien ha estado activa en el movimiento pro derechos de la mujer, es miembro de la junta de directores del Homophile Community Health Center....EN CHICAGO, la Asociación Nacional de Educación, un gremio de maestros, votó a favor de incluir "orientación sexual" entre las características que deben protegerse de la discriminación. La resolución enmendando la declaración de la asociación sobre "Políticas No Discriminatorias de Personal" fue aprobada por alrededor del 65 por ciento de los 9,700 miembros de la asociación que asistieron a una asamblea nacional. Este fue el tercer intento, en igual número de años, por conseguir la aprobación de la resolución y en esta ocasión fue opuesta, entre otros por la delegación de Nueva York, que también está afiliada a la Federación Americana de Maestros. Al aprobarse la resolución la asociación comprometió a sus 1,400,000 miembros a tomar una posición activa en apoyo de los derechos de empleo de maestros gay. La resolución específicamente indica que se debe velar porque no se discrimine contra los homosexuales en las áreas de dar empleo, paga, promoción y destitución de empleo....EN SAINT PAUL, Minnesota, a pensar de oposición por parte de conservadores, bomberos y la Iglesia Católica, el consejo municipal aprobó por cinco a uno una resolución prohibiendo el discrimen en empleo, admisión a las escuelas, vivienda y acomodaciones públicas, si esta basado en "preferencia sexual o de afecto"....EN NUEVA YORK, la American Telephone and Telegraph—que fue contratada para asesor a la Autoridad de Teléfonos de Puerto Rico cuando esta adquirió la Puerto Rico Telephone Company—a instituido una política pública contra el discrimen dirigido hacia los homosexuales. En la última edición de AT&T News, una publicación para sus más de un millón de empleados en Estados Unidos, la compañía dijo entre otras cosas que "Las tendencias o preferencias sexuales



Elaine Noble

de un individuo son estrictamente personales y el personal de la compañía no debe buscar información sobre estos asuntos." Agrega la declaración, que fue emitida en contestación a una pregunta de un lector, que "cualquier (supervisor) que se pruebe ha tomado acción discriminatoria contra cualquier empleado únicamente por comportamiento sexual de ese empleado fuera del trabajo no sería defendido por la compañía." Sin embargo, agrega la declaración, se podrá disciplinar o destituir a cualquier empleado cuyas acciones no permitan que el trabajo se realice como debe, "no importa la preferencia sexual" del empleado....EN MINNEAPOLIS, Minnesota, el Congresista Donald M. Fraser anunció que está preparando legislación federal que prohibiría el discrimen basado en "preferencia sexual o de afecto." Fraser, un Demócrata que lleva 12 años en el Congreso Norteamericano, también elogió el que su ciudad hubiera adoptado una ordenanza en marzo pasado en contra del discrimen contra los homosexuales e incluyó el texto de sus declaraciones en el récord congresional. Otros dos congresistas, Edward I. Koch y Bella Abzug, introdujeron en mayo legislación similar. La propuesta de Koch y Abzug, sin embargo, no incluye el término afecto....EN WASHINGTON, varias personas que abogan por los derechos civiles han iniciado una campaña para conseguir que el Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos ponga fin a su discrimen

contra los homosexuales. El grupo está pidiendo al Director de Inmigración, Leonard F. Chapman, Hijo, que use su influencia para conseguir que se descontinúe la práctica de "excluir, deportar o rehusarle ciudadanía a extranjeros homosexuales." La campaña de cartas pidiendo el cambio de política esta dirigida, entre otros, por Bruce Voeller, director ejecutivo del National Gay Task Force; E. Carrington Boggan, presidente del comité de igual protección de las leyes del American Bar Association (colegio de abogados de Estados Unidos); Aryeh Neier, director ejecutivo de la Unión Americana de Derechos Civiles y John P. Spiegel, presidente de la Asociación Psiquiátrica Americana....EN BOSTON, los hombres pueden ahora también ser víctimas de ultraje. Bajo la anterior legislación, sólo las mujeres podían ser víctimas de este crimen, y cuando un hombre era ultrajado su atacante sólo podía ser acusado de sodomía o crimen contra natura....EN MEXICO, una investigación gubernamental encontró que, contrario a la creencia popular, los homosexuales estan menos inclinados al suicidio que los heterosexuales. El estudio de la Secretaría de Salud Pública—en que se examinaron los 8,439 intentos de suicidio que se conoce se realizaron en los últimos diez años—encontró que las causas principales para el intento de suicidio eran riñas familiares, enfermedades serias o incurables, problemas amorosos, enfermedad mental y drogadicción o alcoholismo.

MUJERES GAY SE ORGANIZAN

Para estimular a las mujeres gay a liberarse como gays y como mujeres—las mujeres de la Comunidad de Orgullo Gay han formado una alianza dentro de la organización.

Como principal propósito, la alianza se propone levantar la conciencia de las mujeres gay, para que éstas puedan expresarse como lo que son.

En adición, el grupo se propone utilizar los pasatiempos de sus miembros para recaudar fondos para la Comunidad y un grupo también está organizando una cooperativa de compra de alimentos.

Alrededor de 40 mujeres gay han asistido a las dos reuniones que ha celebrado la alianza hasta ahora.

Una de las compañeras es instructora de Karate y ofreció sus servicios a las mujeres de la Comunidad, con todo el beneficio siendo aportado a la organización.

"Les estamos ofreciendo a las mujeres gay," dijo una portavoz de la alianza, "la oportunidad de compartir con y conocer

otras compañeras fuera del ambiente frío e impersonal de las barras y clubes."

Agregó que "Sólo uniendo nuestras ideas y nuestras fuerzas llegaremos a la liberación total de nuestros sentimientos."

La portavoz exhortó a las mujeres interesadas a asistir a las reuniones de la



alianza, que se celebran el segundo y cuarto miércoles de cada mes.

"Tenemos muchas áreas de trabajo," agregó la portavoz, "que todavía necesitan mujeres dispuestas y competentes en distintos campos, como el legal y el psicológico."

Para ayudarse en su labor, agregó, la alianza se ha puesto en contacto con varias organizaciones feministas gay en Estados Unidos, solicitando material educativo.

CONSTITUCION C.O.G. IRA A VOTACION EL 20

La constitución y el reglamento de la Comunidad de Orgullo Gay, que entre otras cosas garantiza que ambos sexos estarán representados en su comité ejecutivo, será sometido a votación el 20 de octubre.

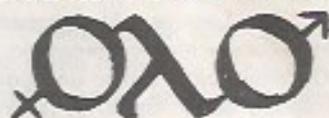
De aprobarse el documento, la Comunidad celebrará elecciones para sus directores durante el mes de noviembre.

En su preámbulo, la constitución expone los derechos para los homosexuales por los cuales la Comunidad luchará, incluyendo el derecho de los homosexuales a expresar sus sentimientos hacia cualquier persona, sin reconocerle autoridad a ninguna persona o institución para coartar ese derecho.

La constitución provee para la elección de cinco directores y la designación de presidentes para cinco comités permanentes.

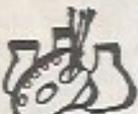
Esas diez personas formarán el comité ejecutivo de la organización, disponiéndose que, en adición, se elegirán suficientes delegados para que ningún sexo tenga una mayoría de más de dos terceras partes en el comité ejecutivo.

La constitución provee que para ser aceptado como miembro de la organización una persona tiene que asistir a por lo menos dos de tres reuniones mensuales consecutivas



de la Comunidad. Para continuar como miembro, tiene que asistir a una reunión regular cada dos meses.

Copias de la constitución y el reglamento serán distribuidas en la reunión del seis de octubre, para dar tiempo a que sea estudiado antes de someterse a votación el 20 de octubre.

La 
BUHARDILLA
ESCUELA DE ARTE

Cursos de cerámica
Clases de dibujo y pintura
Calle Tetuan 153, viejo San Juan.
Teléfono 722-3347


Tel. 786-3045
El Delika

CATERING & BUFFETS SERVING
Servicio de Entremeses Fríos y Calientes
Comidas a Domicilio

Calle 37-AS 32, Ave. Lomas Verdes
Santa Juanita, Bayamón, P.R.

Funky Factory
CON AMOR...

AVENIDA PIÑERO 1434 al lado de la Gabriela Mistral
ROPA UNISEX Y CONSERVA / MODA EUROPEA
FUNKY TOPS Y JEANS / INCIENSO Y PAPEL

781-6325



Open at
9:30 P. M.

"Ray's Bar"

San José 161
San Juan, P. R.

Ray Milan Manager



Alrededor de 100 personas asistieron a la primera actividad social auspiciada por la Comunidad de Orgullo Gay, un pasadía en la playa de Luquillo, en que se celebró la fundación de la organización. (Foto Pa'fuera por Grozny Román)

SABIAS QUE BAJO EL NUEVO CODIGO PENAL...

Si una persona tiene sexo con un animal, aún si el animal no accede (y quién ha visto que un animal tenga uso de razón), puede ser castigada con tres meses de cárcel o \$250 de multa. Pero, si una persona tiene sexo con otra persona de su mismo sexo, aún si es con el consentimiento de la otra persona, se enfrenta a hasta 10 años de cárcel...Una mujer sólo puede ser violada si el ataque es vaginal y un hombre no puede ser violado. Si el ataque contra la mujer es anal, o si se viola a un hombre, el atacante sólo puede ser acusado de sodomía, que tiene una pena máxima de 10 años de prisión, cuando para la violación la pena es de hasta 25 años de cárcel. Si el ataque es oral, entonces el atacante sólo puede ser acusado de agresión, con multa máxima de \$100 cuando es agresión simple, y multa máxima de \$500 o reclusión por seis meses cuando es agresión agravada...Dos personas del mismo sexo que acuerden tener relaciones sexuales pueden ser acusadas de conspiración, con pena máxima de seis meses de prisión o multa de \$500, o ambas penas.

**TOP
of the
aquarium**

Donde encontrarás la buena gente
en un bello ambiente...
Musica...luces...listos...
ACCION!

Calle San Justo 257
en el corazón del viejo San Juan

EX PRES. ABOGADOS APOYA DERECHOS DE HOMOSEXUALES

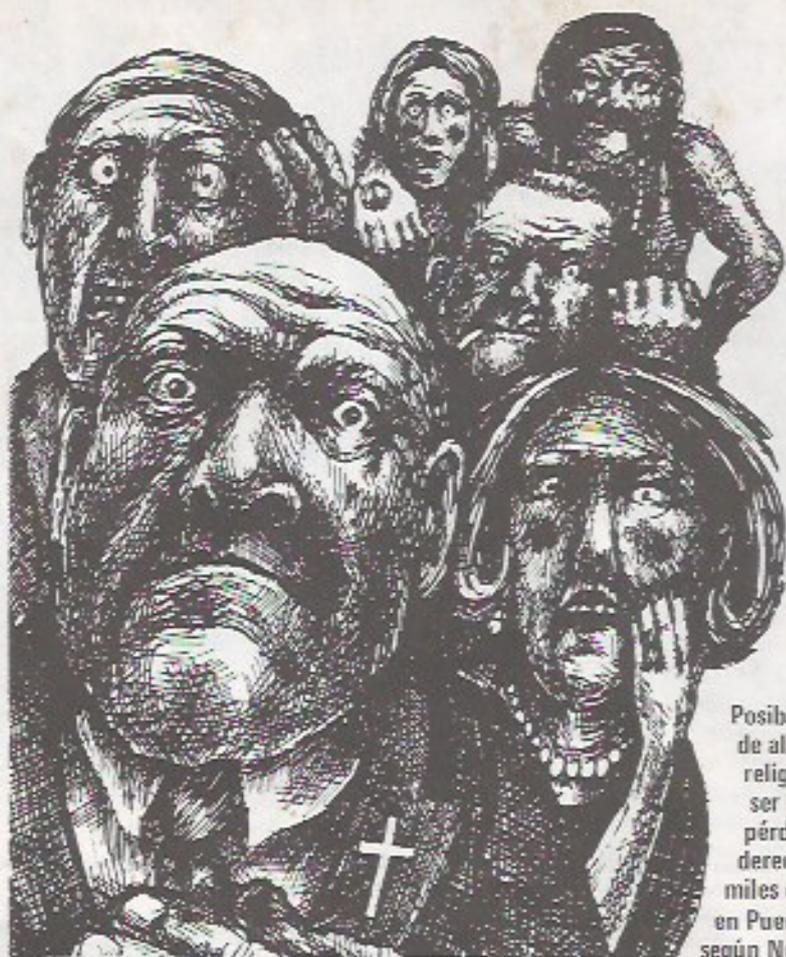
El ex-presidente del Colegio de Abogados de Puerto Rico, Arturo Negrón García, calificó de "política" la decisión de continuar prohibiendo los actos homosexuales entre adultos, que se realicen en privado, y expresó confianza que el nuevo código penal se revise para erradicar las penas contra dichos actos.

Según The Associated Press, en unas declaraciones en Ponce cuando aún era presidente del colegio, Negrón García dijo que el gobierno tomó una decisión política sobre éste y otros temas—como el adulterio y la seducción—"por temor a la presión de grupos religiosos."

Negrón García dijo que "se debió eliminar" el delito que penaliza a homosexuales que sostienen relaciones sexuales en privado y que son mayores de edad.

El nuevo código penal, que entrará en vigor el 22 de enero próximo, impone penas de uno a diez años de prisión a cualquier persona convicta de sostener relaciones sexuales con una persona del mismo sexo.

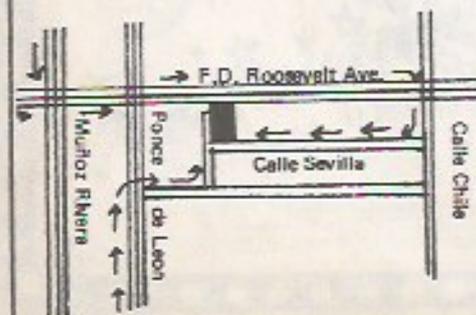
Según AP, Negrón García dijo que el gobierno "debió tener valentía" y enfrentarse a la presión de grupos religiosos.



Posible presión de algunos grupos religiosos podría ser la causa de la pérdida de los derechos civiles de miles de ciudadanos en Puerto Rico, según Negrón García.

otra manera PARA REUNIRTE CON otra gente Gay

Reúnete con tus hermanos y hermanas gay en un ambiente social de amistoso intercambio para desarrollar consciencia gay y lograr respaldo gay, LA COMUNIDAD DE ORGULLO GAY se reúne el primer y tercer domingo de cada mes en la Calle Sevilla 53, Hato Rey, a las 7 p.m.



CARTÁ DESDE MEXICO

(Tomado de "Gay Sunshine")

Queridos hermanos y hermanas:

Hemos iniciado hace poco tiempo el Frente de Liberación Homosexual de México. En este país las leyes contra los homosexuales son tan represivas que ésta es una especie de organización subterránea, pero estamos trabajando muy fuerte. Nos gustaría recibir vuestra cooperación. Tal vez podrían uds. informar en vuestro diario acerca del comienzo del Frente en México y de lo bien que nos sentimos de saber que estamos realmente en todas partes del mundo y que somos millones de hermanos y hermanas luchando por nuestra liberación.

De acuerdo con las leyes mexicanas no podemos legalmente tener una casilla de correo, o ser una asociación legal, publicar nuestro manifiesto en los diarios, etc. Ni siquiera podemos tener un lugar seguro donde reunirnos. Pero de todas maneras hacemos lo más que podemos y ya estamos empezando a recibir buenas respuestas y la mejor voluntad de la gente homosexual mejicana.

No tenemos líderes porque esto significaría más tiempo en la cárcel para el o ella.

Amor, Liberación
Frente de Liberación Homosexual de México.

afuera

En medio de la numerosidad sibilante
me paro sobre un cuarteto de homenajes
y digo que son pocos los que gritan
todavía fulfila el estremecimiento de palabrotas arribistas
y la nota quejosa de una guitarra dormida.

Ven,
Vente,

quiero que te oigan y agucen sus ojos vendados
No importa que afuera el día trine con espasmos
A lo largo del malecón los barcos se aprestan a encallar
hay huelga de agua y el mar no nos apoyará.
Por las avenidas una herrumbre de mendigos
marcha

y sacude sus botellas
sus cuartos de noche de frío
su heroína turca
su sexo estropeado comprado.

Ven,
Vente,
es una cadena de rabia contra las piscinas de oro y las cajas de acero
contra el baño de esmeraldas de la colina blanca sobre el mar
contra el blindado de cañones blancos como falos fascistas
Ven,
Sal afuera,

que te vean recobrando tu piel junto con todas
besando con todos
tú,

que sólo besabas de noche

y hacías el amor en camas condenadas:
tú,

que ayer bajabas los ojos

para mirar a un hombre o a una mujer
y masticabas tu rabia
como chewing-gum día tras día;

tú,
que bebías tu sangre como fuego
y te drogabas con fotografías enterradas
y comías el muslo de tu amiga o amigo
con saliva de sal:

que te vean ahora
ya se fue la noche larga de hogueras.

Sal,
Vente,

somos muchos y el día ya ha empezado
Debemos crear nuestras banderas
tenemos que cantar nuestra música
y escribir nuestros poemas
y llevar nuestro amor
hasta el mar

de hermanas y hermanos
todavía dormidos
todavía detrás de cerraduras
todavía acribillados.

Sal afuera,
dondequiera que estés
rómpele en un grito.

Afuera está el sol
y millones de manos
esperándote.



Gertrude Stein lo dijo... TEL. 786-4001
Una rosa, es
una rosa, es
una rosa

y para
la más bella
en flores
visita
vicente

Vicy's
flower shop

Calle Isabel Aguilar 107
Hato Rey



THOMMY'S
BEAUTY
ROOM

Where we
make you
feel "gay and
beautiful"

250 Cristo
San Juan

Tues. - Sat.
8am...until



THE SAN FRANCISCO INN FOR STEAKS

CHOICE U.S.D.A. COLORADO BEEF CHARBROILED

NEW YORK CUT STEAK	\$ 6.95
FILET MIGNON	\$ 8.95
BEEF BROCHETTE	\$ 5.95
LAMB CHOPS	\$ 5.95

COMPLETE DINNER INCLUDES
CRISP TOSSED SALAD,
HOMEMADE BREAD,
BAKED IDAHO POTATO,
FRUIT AND CHEESE,
COFFEE OR TEA.

A LA CARTE:	FRESH MUSHROOMS SAUTED IN WINE SAUCE	\$1.00
	BLUE CHEESE DRESSING	35

NOTE: We will be closed for vacation
from Oct. 2 to Oct. 16th

FOR RESERVATIONS PHONE 725 9234
263 SAN FRANCISCO STREET, OLD SAN JUAN, P.R.

SERVING 6 P.M. TO MIDNITE - CLOSED WEDNESDAYS

I stay closeted in my shell so that nobody can say I'm... ah...

With such beauty on the outside, why wither away on the inside

What do you mean?

Stick out your neck and come out...

WITH PRIDE!

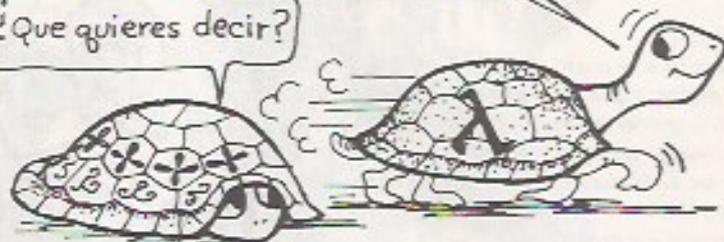
Me quedo en mi carapacho para que nadie sepa que soy... ah...

Pero con tanta belleza por fuera no te dejes marchitar por dentro

Que saques la cabeza pa' fuera...

¡con orgullo!

¿Que quieres decir?



¿CUANDO VIENE?

(viene de pag. 3)

teológica, cultural y sociológica, camuflageadas de lenguaje científico. Es verdaderamente increíble el pensar que en un momento en que nos damos cuenta cada vez con más claridad que la sociedad existe únicamente para el beneficio de sus miembros y no viceversa, el que elevemos dicha sociedad al plano de marco único de referencia y pensemos que toda terapia deba ir encaminada hacia lograr el ajuste con

dicha sociedad. Se piensa en la homosexualidad como algo patológico, o sea enfermo, porque se tiene el concepto teleológico de que por diseño divino el propósito del sexo es la procreación. La teología tiene su lugar, pero la patología es un concepto científico que no debe ser definido por términos teológicos ni teleológicos. ¡Ni que fuéramos meros apéndices de nuestros órganos sexuales para que éstos determinen nuestro comportamiento! Existe una tendencia

también, en la manera en que los siquiátras nos ven, a considerar a la humanidad como formada de un mismo molde, un mismo patrón, como tantos robots; que hay una sola manera de disfrutar el sexo, una sola vía de desarrollo sicosexual, un solo patrón para formar relaciones afectivas y que cualquier desvío indica una patología. ¿Qué pasa con la riqueza, el pluralismo, y la diversidad humana? Tal estrechez de mente constituye una afrenta.

En prácticamente toda la literatura siquiátrica sobre la homosexualidad, las conclusiones están basadas en datos obtenidos de pacientes siquiátricos, que a duras penas constituyen una muestra representativa de la cual se puedan extraer conclusiones válidas. ¿Qué pasó con los demás principios básicos de investigación científica: grupos de control, separación de variables, análisis estadístico válido? Brillan por su ausencia. ¡Y luego la lógica! Se comienza con hipótesis que suponen que algo anda defectuoso, para claro está, concluir lo mismo al final. Jamás se exploran las "causas" de la heterosexualidad. En visto del peso que los siquiátras ostentan en nuestra sociedad, quien pudiera diseñar un buen curso de ciencias, método científico y lógica y luego persuadiera a un buen número de ellos que lo cogiera, le estaría haciendo un bien inconmensurable a la humanidad.

Si el problema se limitara a un montón de doctores haciendo el ridículo, no habría gran pérdida, pero lo que pasa es que éstos imponen sus aberraciones sobre un grupo inmenso de personas lo suficientemente despistadas como para creer en ellos, arruinando de esta manera sus vidas y produciendo una cantidad incalculable de dolor, angustia y sentimiento de culpabilidad.

Debido a que la homosexualidad es ciertamente una condición psicológica, existe

DINNER MENU

"Breast of Chicken Kiev"

(Specialty of the house)

Boned Chicken breasts stuffed with butter and scallions and topped with sour cream and mushroom sauce.

"Center-cut Pork Chops with Sage Stuffing"

Baked and served with sauce Robert.

"Beef Stroganov"

Stripes of prime U.S. steak sautéed with mushrooms and onions blended with sour cream.

"Roast Sirloin Vin Rouge"

Prime Iowa sirloin with mushrooms and wine sauce.

"Shrimp Scampi"

Jumbo Pacific Shrimp in a sauce of butter, garlic and lemon.

"Steak Espagnole"

Broiled Prime Iowa sirloin steak served with classic, French "Sauce Espagnole"

Dinner includes, besides the above entrées: Soup of the day, Caesar salad, hot garlic bread, vegetables, Burgundy or Chablis wine, dessert, beverage.

Dinner is served from 7:00 p.m. until 11:30 p.m. (Closed Monday)

La Buena Mesa



Gourmet Restaurant

Prix Fixe \$8.00 per person

365 Tetuan Street
behind the Tapia Theatre
Telephone 725-6787

la tendencia a recurrir a siquiátras y sicólogos como autoridades en el tema, fuentes de primera información y de soluciones al problema. Esto sin embargo, hace tan poco sentido como recurrir a biólogos, estudiosos de genética y dermatólogos para hallar soluciones al racismo, ya que esto se debe a una condición de la piel. Es necesario que el tema de la homosexualidad se saque del sillón del psicoanalista, la oficina del siquiátra y el laboratorio del sicólogo y que se enfrente como lo que realmente es: un problema sociológico de prejuicio y discriminación dirigido contra un grupo minoritario que en nada se diferencia de los otros grupos sociales minoritarios. Es la sociedad la que falla, la que está defectuosa y por lo tanto la que requiere atención. El alegar sin prueba alguna que la homosexualidad es patológica en cualquiera de sus disfraces semánticos (disturbio, desorden, neurosis) va en detrimento de la imagen, la estima, el respeto y la confianza propia del homosexual, desarrollando en éste precisamente algunos de aquellos síntomas que los siquiátras dicen encontrar en todos sus pacientes homosexuales. Es también esa alegación el mayor apoyo de las actitudes negativas de la sociedad en general, actitudes que inculcan en los homosexuales sentimientos de inferioridad e inseguridad.

¿Dónde ha fallado la siquiátria? La persona enferma y necesitada de terapia no es el homosexual a quien despiden de su trabajo, sino el patrón que lo despide por su homosexualidad; no es el empleado gubernamental quien le niegan un puesto, sino el jefe que impone una política que le niega cargos gubernamentales a ciudadanos homosexuales; no es el homosexual "atrapado" por la policía, sino el policía que se presta para la "trampa" y para efectuar el arresto por un "crimen" que él ha provocado; no es el homosexual joven, sino sus padres que le hacen la vida miserable, provocándole ansiedades e imponiéndole prejuicios y actitudes negativas y hostiles hacia la homosexualidad; no aquellos homosexuales que buscan el sexo encubierto en lugares semi-públicos, sino la sociedad que no les ha provisto ningún otro recurso social y que negándoles una vida social homosexual cómoda, los ha forzado a aceptar las únicas salidas que les son disponibles y luego los culpa por el daño que ella misma ha causado.

La siquiátria ha fallado, por omisión y por comisión, en llevar a cabo su responsabilidad de cambiar la sociedad y las actitudes sociales. Ahí es donde se necesita la sicoterapia.

Una manera de empezar sería que el siquiátra se liberara de sus propios complejos y juicios valorativos, que dejara de insistir

que la meta de la terapia es el ajuste una sociedad desajustada y que comenzara a crear en el homosexual el orgullo de serlo y la conciencia de que posee los recursos síquicos para vivir de una manera plena y productiva. Algunos homosexuales necesitan sicoterapia, claro, como muchos heterosexuales, pero lo que NO necesitan es que se les trate de cambiar. Se necesita



asistencia para reforzar al homosexual en su homosexualidad, para restablecer su estima propia y su confianza en sí mismo, en suma, para reparar el daño hecho por una sociedad hostil. Es en esta área en la cual, a falta de ayuda siquiátrica, los grupos de liberación homosexual actúan mediante grupos de concientización, creando conciencia de solidaridad, de comunidad, tan necesaria

para la acción social efectiva.

El Dr. Frank Kameny, pionero de la liberación homosexual, ha delineado las pautas que la sociedad siquiátrica debe seguir si es que quiere la reivindicación. Para lograrla debe trabajar activamente en:

- 1) eliminar de la mente popular el mito de la "enfermedad" que han creado.
- 2) cambiar las actitudes de la sociedad hacia los homosexuales y la homosexualidad.
- 3) eliminar el prejuicio, la discriminación, el repudio y el disgusto con que se trata a los homosexuales.
- 4) crear e implementar nuevos métodos, que se le puedan aplicar a grandes números de personas para apoyar y reforzar al homosexual en su homosexualidad, a fin de reparar el daño síquico causado por la sociedad y por la profesión siquiátrica.

"Estoy seguro," dice Kameny, "que muchos siquiátras que lean esto lo rechazarán y lo resistirán al mismo tiempo. Sin embargo, esta es la opinión de un gran grupo de homosexuales y la única manera de ignorarla es a riesgo de exilarse en una torre de marfil."

Sean los señores siquiátras, que esperamos que junto con los próximos movimientos de liberación, surja la liberación siquiátrica. La cual hace tiempo esperamos.

—Luis M. Rodríguez



CARTA DE CUBA

(Tomado de "AFUERA")

Hermanas y hermanos:

Casualmente llegó a nuestras manos un ejemplar de su publicación 3rd World Gay Revolution (Gay Flames Pamphlet No 7).

Creemos, como elementos también discriminados en un país que se dice en revolución para el hombre nuevo, contra las injusticias tradicionales que hemos padecido y aún padecemos, como formación o rezago de una sociedad clasista, es deber nuestro de informarles de nuestra situación como homosexuales, a la vez que hacerles conocer una serie de acontecimientos que desmienten

fundamentalmente los postulados del movimiento político y social en Cuba, cada vez en mayor crisis y desacuerdo con lo que se exporta como verdaderos logros.

Si en una sociedad de consumo, capitalista y oligárquica, como en la que ustedes se desenvuelven, la vida del homosexual es discriminada y sufre limitaciones, en nuestra sociedad titulada marxista, revolucionaria—lo es mucho más. Desde su inicio el movimiento revolucionario cubano, primero veladamente, sin escrúpulos ni justificaciones después, se ha dado a la persecución de los homosexuales con métodos que van desde las burdas modalidades de agresión física y moral de tales individuos, para ellos incompatibles dentro del desenvolvimiento de una sociedad que tiende al comunismo, por lo menos en teoría. Aquí se agrede al homosexual y se le ataca obligándole en muchos casos a plegarse a una serie de fórmulas para "disimular" lo que ellos opinan que es una aberración o defecto repudiable, que van desde tratar de que éstos se casen y aparenten una vida "normal" hasta confinarlos en granjas donde se recibe un tratamiento brutal, como sucedió con los campos de concentración de la UMAP, que para el que no conozca la realidad del asunto eran simples unidades militares de ayuda a la producción donde se realizaban labores agrícolas, se impartía instrucción y se orientaba a la juventud dentro de las normas del servicio militar, como puede ocurrir en cualquier país civilizado. Esta situación, dado el escándalo internacional que provocó, fué eliminada como apéndice del servicio militar obligatorio, pero se han seguido manteniendo granjas de prisioneros exclusivamente para homosexuales.

En plena calle se sufre persecución, agresión y constante abuso de autoridad, exigiéndose mostrar carnets de identidad, siendo detenidos por el uso de ropas, peinados o simples reuniones de grupos, derechos todos garantizados en la Declaración de Derechos del Hombre y que contradictoriamente, se respetan mucho más en sociedades que se tildan de fascistas, que en la nuestra que ustedes a menudo ven o sienten como una solución a los problemas de libertad individual y colectiva.

Los métodos de represión psicológica, aislamiento social, control por barrios, zonas y centros de trabajo o estudio, con fines siempre negativos, son cosa común en este régimen.

Se dirá que hay muchos homosexuales, ya sean intelectuales o no, que viven fuera de esta situación. En primer lugar, son los menos y si es que existe alguien así sabe que no puede salirse de las barreras que le han sido trazadas, y en caso de oposición sólo le queda el riesgo del exilio o enfrentar un sistema dictatorial que puede llevarlo a las peores consecuencias.

No puede abogarse por la libertad, respeto y justicia para los homosexuales en el mundo entero sin conocer la situación de miles de individuos en nuestro país, y protestar también por el trato a que son sometidos, buscando una solución efectiva, no teórica, a tales problemas.

Esperamos en futuras emisiones abundar en detalles y esclarecer muchas situaciones que desconocen dentro de este incierto y caótico sistema pseudosocialista. Nota: Como método de protección hemos dado un remitente falso.



CON
la selección más
grande de discos soul y
música de discotecas recibidos
semanalmente

EL DISCÓBOLO
CALLE SAN JOSE 101
VIEJO SAN JUAN
entre Calles Luna y Sol
abierto de 10am
a 7pm

**ABSOLUTE
POWER**

RECORTES
UNI-SEX

M-80 Avenida
Santa Juanita
Bayamón, P.R.
frente a Bates

TEL. 780-5010

¿QUE ES OPRESION?

Esta columna recogerá de tiempo en tiempo informes sobre actitudes públicas que consideramos demuestran lo que envuelve la opresión del homosexual en Puerto Rico.

En agosto pasado, la Asociación del Condado se reunió con funcionarios de la policía—incluyendo el superintendente Astol Calero—para plantearle una serie de problemas que afectan ese área de la capital.

Entre los problemas señalaron la alta incidencia de criminalidad, pobre recogido

¿GAY CONTRA GAY? (viene de pag. 3)

escondiéndolas en nuestro propio armario.

Después de todo, es más fácil tratar de probar que no hay homosexuales, que tratar de conseguir que se acepte que existen.

“¿Que cosas constructivas han hecho las locas en la organización?” me preguntaron recientemente. “¿No fue la gente ‘seria’ la que organizó la Comunidad?”

Quizás la mayor aportación que han hecho las locas a la organización hasta ahora ha sido forzarnos a enfrentarnos a algunas actitudes muy poco liberadas, que insisten en salirse del armario.

Lo que pueden contribuir las locas a la organización no puede juzgarse por lo que han hecho hasta ahora. Primero tendrán que ser consideradas como iguales por todos nosotros, como seres humanos envueltos en la misma lucha.

La liberación gay, como cualquier liberación, no consiste de conformarse a ciertas especificaciones ni atenerse a ciertas reglas—es parte de la actualización de nuestro potencial, de ser lo más que podemos. Debido a esto, las manifestaciones de liberación nunca son iguales.

—B. Frey

¡CUIDADO!

Se nos ha informado que agentes encubiertos de la policía se están prestando para servir de señuelos para atrapar a gays que usan marihuana y narcóticos. Los agentes aceptan invitaciones a acompañar a homosexuales a sus residencias y si estos utilizan alguna sustancia controlada en presencia del agente son arrestados en el acto. No se ha podido verificar si los agentes llegan al punto de tener relaciones sexuales con la gente gay.

de basura, transacciones de drogas en plena calle y exhibicionistas en las playas.

Calero, luego de escuchar los planteamientos, se dirigió al público para plantear que en muchos casos la policía tiene las manos atadas y no puede bregar con los problemas.

Como ejemplo de esto, Calero contó el caso de un ciudadano que se quejó a la



policía que en el parque Muñoz Rivera, frente a la vista de todos, una pareja estaba sentada en un banco besándose.

Pero el policía, dijo Calero, no podía hacer nada ante este “problema.”

El “problema” estaba en que la pareja que se estaba besando la componían dos hombres.

Nos place decir que nadie en el público reaccionó ante el “problema” planteado por Calero.

El Tiki is a casual restaurant where you will meet friends or make new ones because the food is fabulous and the atmosphere is just plain friendly.....

DINNER IS SERVED FROM 7:00pm

CLOSED ON TUESDAYS

RESERVATIONS TEL. 722-2457

CALLE LUNA 204
ELTIKI RESTAURANT

frank
elias

para hombres y mujeres de buen gusto...

avc, central 1561
caparra heights
tel. 781-5500

alta
costura



FIESTA DISFRAZ

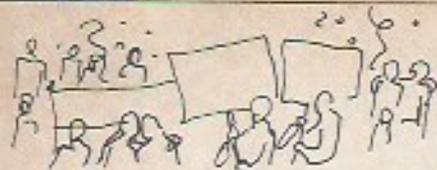
JUEVES, 31 DE OCTUBRE (HALLOWEEN)

DICKS BAR

254 San Justo, Viejo San Juan

PREMIOS PARA MASCARAS Y DISFRAZES

Mesa de billar,
Juegos, Musica, Baile,
Todas las noches



*En este día cierro los ojos
y escucho sonrisas tibias
y ojos de sol.*

*Veo carteles flotando
banderas rojas y estrellas violeta
veo un sol cercenando ciegos y
apagando estrellas*

*veo mujeres
y hombres
todos los hermanos y hermanas besándose
en los labios.*

*Se acabaron las sombras y el encierro
nos han nacido manos y cuerpos
nos retorceremos al sol como plantas nuevas
y cada vez que estamos juntos*

*nuestras manos
son capullos
que van a reventar la primavera.*

*Por Nestro Latrónito
Del libro "Trabajos"*



Abbey
de San Juan

251 Calle Cruz
Old San Juan

Bienvuendidos

Abierto 10 p.m.

STOP 204

DROP IN AT
THE
"EXCLUSIVE STOP 204"
AT
204 (naturally) CRISTO ST.
OLD SAN JUAN

So - last year you didn't come out of the closet?

O.K. It's a Ford year - come out and show your model!

Lenny

ENGLISH WRAP UP (Cont. from page 16)

Persons interested in contributing may send their donations to: Fondo Casa Orgullo, Comunidad de Orgullo Gay, Box 5523, Puerta de Tierra Station, San Juan, P.R. 00906. Checks should be made out to Comunidad de Orgullo Gay.

GPC JOINS ALLIANCE AGAINST VD: Together with a dozen other civic groups the Gay Pride Community has joined the battle against rapidly spreading VD in Puerto Rico. Only 20 percent of all cases are receiving treatment. The Department of Health is offering free medicines, and the GPC is soliciting help from doctors and nurses to establish our own, anonymous and free, clinic. **CAUTION:** Police undercover agents, we are told, are now accepting invitations from gays suspected of using marijuana and drugs. We haven't found out if they have reached the point of having sexual relations, however. **CALERO HORROR STORY.** With tales of rape, robbery, and women molesting beach exhibitionists, a group of Condado residents recently gathered to protest real crime in their neighborhood. Also present was Police Supt. Astol Calero, the top cop, who proceeded to explain how his officer's hands were often tied by the much too liberal laws. He then cited the case of two homosexuals seen kissing in Muñoz Rivera Park and how a policeman standing nearby was unable to make an arrest. No one was shocked, ho hum.

GPC CONSTITUTION READIED: Voting on the GPC constitution will be held Oct. 20. As it stands both sexes are guaranteed representation on the executive committee. A preamble outlines the rights of gays. Structurally it calls for a 10 person directive. Membership requirements are based mostly on maintaining active participation within the organization. **GAY WOMEN FORM GROUP WITHIN GPC.** An alliance of 40 gay women have been meeting twice monthly to develop consciousness as both women and as gays. The group is also forming a food buying cooperative amongst other activities. Contact has been made with other feminist gay organizations in the United States. More information can be obtained from several of the women at the general meetings of the Gay Pride Community Oct. 6 and 20.

EX BAR ASSOCIATION PRESIDENT SUPPORTS CONSENSUAL SEX LAW AMMENDMENT. Arturo Negrón García says the continuation of anti-gay sex laws in the new penal code were "political" decisions. The ex Bar Assoc. President said in Ponce recently that "fear of pressures from religious groups" caused the government to pass the outdated statutes, including oppressive sections against seduction and adultery.

IN BOSTON... Elaine Noble, a lesbian, won the Democratic nomination to the House of Representatives of Mass. She is openly active in gay and women's rights movements. **IN CHICAGO...** The National Education Association, with 1,400,000 members, voted to eliminate discrimination in employment pay, promotion, etc. on the basis of "sexual orientation." Another victory for gays. **SAINT PAUL, MINNESOTA...** In spite of opposition from the Catholic Church, the municipal council passed a resolution against discrimination toward gays in all areas of housing, employment, etc. Their action follows the lead of a dozen other major cities throughout the country. **IN NEW YORK...** The American Telephone and Telegraph Company announced its new policy to prohibit any form of anti-gay discrimination within the company. **IN MINNEAPOLIS...** Congressman Donald Fraser is preparing federal legislation to bar discrimination based on "sexual preference." Two other congresspersons, Bella Abzug and Edward Koch, introduced similar legislation last May. **IN WASHINGTON...** The fight is on to get the Immigration and Naturalization Service to put a stop to its public policy of excluding, deporting and refusing citizenship to foreign homosexuals.

IN MEXICO... Contrary to everything we've been told, the Secretary of Health revealed a recent study which showed that heterosexuals are more inclined to suicide than gays. Another myth goes down the drain.

THE EDITORIAL suggests Police Supt. Astol Calero may just be being hypocritical when he says the anti-gay laws will be enforced. As a government official it may be just a posture. After all, existing anti-gay laws have seldom been enforced, even with Calero in charge. Other cases of police inaction regarding controversial laws and ordinances include the seat belt law and the San Juan ordinance against slot machines. Pa'fuera does not believe the police will attempt to enforce the sections of the code against homosexual sex acts, but there is a real danger that attempts will be made to close the gay bars. The present code does not prohibit their existence so police have resorted to harassment over liquor licenses, serving minors, etc., with gun-toting police agents arriving en masse to make rudimentary inspections. The obvious intention is scaring off clients, the majority of which are still very much in the closet. But under the new code police will need no excuse.

ACTIVITIES FOR OCTOBER. Meeting at 53 Sevilla St. 7:00 P.M. on Oct. 6. Presentation of "The Invisible Minority" - educational slide and sound program designed by the Unitarian Universalist Church in Boston. Second general meeting Oct. 20, at above address. Voting on Gay Pride Community Constitution and By-Laws.

La letra Griega LAMBDA es un símbolo científico para activismo. Por esta razón fue escogida por el Gay Activists Alliance de Nueva York. Desde entonces ha sido adoptada como símbolo de Orgullo Gay internacionalmente.



Where's the most likely place to meet the most likeable people?

the small world bar

Open seven days a week from 11:00 am.
A popular meeting place both nites and daytime... 250 San José St. Old San Juan

Dedicados al arte de vestir al hombre

Willy's
BOUTIQUE

211 Calle Cristo, Viejo San Juan

ENGLISH WRAP UP

POLICE WILL ENFORCE ANTI-GAY SECTIONS OF NEW PENAL CODE:

Answering questions of Pa'fuera, concerning the anti-gay sections of the new penal code, which will become effective Jan. 22, Police Superintendent Astol Calero said "The police must see to it that the laws of the country are upheld." Asked how police would enforce the section prohibiting sex relations between members of the same sex, he said it would depend on each case. Asked how police would enforce a section which prohibits the operation of places where gays regularly go for the purpose of making dates for illegal sex acts, he said "the police have their methods of investigating these cases," adding that "when the moment arrives, we will apply them." As a final inquiry, Calero was asked if he felt the anti-gay sections of the penal code should be kept, or if they should be amended. Calero simply replied "Yes." Apparently, by then, he was confused.

GOVERNOR REITERATES CODE CAN BE AMENDED: In a recent address to the Bar Association, Gov. Hernández Colón reiterated that sections of the new penal code dealing with sex crimes can be amended. He said seven years of working on the new penal code showed it was necessary to circumvent reform in this area because it was of a controversial nature and would hold up approval of the new code. In the only part of his speech which was applauded, he said "pertinent legislative action can be taken in this area... when debate in our society matures." The old code penalized sex between males, and under the new code

this section was expanded to prohibit sex between females also.

FUND DRIVE BEGUN FOR PERMANENT HOME FOR GAY PRIDE COMMUNITY.

The borrowed premises of the Community at 53 Sevilla St. in Hato Rey may soon be demolished to make way for a marginal road to F.D. Roosevelt Ave. The Community is looking for other borrowed premises, but it is imperative that a permanent home be established that can house not only general meetings but also the many committees and other small groups, as well as provide for organizational offices. To rent and refurbish our future "Casa Orgullo" (Pride House), the GPC has begun a drive to raise \$8,000. Sustaining rents and operating expenses will be met by planned social activities. Fund raising is being handled by this newspaper and by special activities being planned.

(Cont. on page 15)

PA'FUERA RECOMIENDA

Recomendamos los siguientes libros:

El Homosexual y Su Liberación (Society and the Healthy Homosexual), George Weinberg. Un psicólogo clínico indica que la Anti-Homosexualidad (Homofobia) es un prejuicio nocivo para todos.

The Gay Mystique, Peter Fisher. Mito contra Realidad-desbarata los estereotipos; describe el aumento de la resistencia Gay en contra de la opresión.

Lesbian/Woman, D. Martin and P. Lyon. Un recuento documental sobre homosexualidad femenina.

The Gay Militants, Don Teal. Una historia animada de los movimientos de liberación desde el 1969.

ACTIVIDADES

DOMINGO, 6 de octubre: reunión regular de la Comunidad de Orgullo Gay, en la que se presentará "La Minoría Invisible," una presentación audio-visual preparada por el Unitarian Universalist Church para desarrollar comprensión sobre la sociedad homosexual y el movimiento de liberación gay. Calle Sevilla #53, Hato Rey. 7:00 P.M.

...MIÉRCOLES, 9 de octubre: Reunión de la alianza de mujeres de la Comunidad. El lugar se anunciará en la reunión regular de la Comunidad... **DOMINGO, 20 de octubre:** reunión regular de la Comunidad, en que se someterá a votación la constitución y reglamento de la organización. Calle Sevilla #53, Hato Rey. 7:00 P.M. **...MIÉRCOLES, 23 de octubre:** Reunión de la alianza de mujeres de la Comunidad.

¿Tienes alguna actividad de interés a la comunidad gay de Puerto Rico? Envíanos la información y la publicaremos

CLASIFICADOS

¿Tienes una maquinilla vieja que quieras vender; buscas alguien con quien compartir un apartamento; necesitas una pareja para jugar tenis; estás buscando empleo?

USA LOS CLASIFICADOS DE PA'FUERA, \$3.00 por inserción, con un máximo de 20 palabras. \$1.00 por cada 8 palabras adicionales.

Los anuncios deben estar en nuestras manos al menos una semana antes de la publicación de la próxima edición.

Envía tu clasificado a: Pa'fuera Clasificados, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, P.R. 00936.

IVAN "Es mejor no ver nada claramente," p.d. mucho, mucho, mucho.....

PARA CLASES DE KARATE y defensa personal, en grupos o en privado, para información escriben al apartado de Pa'fuera.

SE REGALA: comprensión, compañerismo, apoyo, orientación, y sobre todo, amor. Para más información, ven a la Comunidad de Orgullo Gay.

C.E.L.S.
Ya es hora que acabes de salir. R. y V.

CHUCK, it is getting late to rid yourself of what is destroying your body and mind. ITHACA '85

SE SOLICITA: Costurero/a para servir de asistente en taller de alta costura, para ropa de mujer y de hombre, Frank Elías, Ave. Central 1561, Caparra Terrace, Tel. 781-5500.

FRANK and DANNY ...it's not the same any more. You left your weights and funky socks behind, does that mean your returning? repeat, repeat, repeat.

SE NECESITAN: Hombres, mujeres, locas, cachaperas, dispuestas a luchar por su derecho a ser GAY. No escriban...vengan a la Comunidad de Orgullo Gay en su reuniones generales.

SUSCRIBETE A :
SUBSCRIBE TO:

Pa'fuera!

ASEGURA TU COPIA
ASSURE YOUR COPY

Publicación Oficial Mensual de la Comunidad de Orgullo Gay

PA'FUERA, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra,
San Juan, P. R. 00906

NOMBRE/NAME _____

DIRECCION/ADDRESS _____

ZIP _____

PROXIMAS 12 EDICIONES/NEXT 12 ISSUES:

() SUSCRIPCIÓN REGULAR/REGULAR SUBSCRIPTION \$5.00

() POR AVION/AIR MAIL \$6.00

() SUSCRIPCIÓN DE APOYO/SUPPORTING SUBSCRIPTION \$25.00

Favor hacer cheques o giros pagaderos a:

Please make checks or money orders payable to:

Pa'fuera!

TODAS LAS COPIAS SERAN ENVIADAS EN SOBRES SIN TIMBRAR.

ALL COPIES MAILED IN PLAIN ENVELOPES.